

<b>English</b>	<b>Italian</b>
SPECIALISTS IN MACHINERY SAFETY	SPECIALISTI NELLA SICUREZZA DEI MACCHINARI
Lifeline 4	Lifeline 4
INC. STANDARD, EX & PNEUMATIC VERSIONS	INC. STANDARD, VERSIONI EX & PNEUMATICA
ROPE & PUSH BUTTON ACTUATED E-STOP DEVICE	DISPOSITIVO DI ARRESTO DI EMERGENZA A PULSANTE & CAVO
(c) RETAIN THESE INSTRUCTIONS	(c) CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
Installation must be in accordance with the following steps and must be carried out by suitably competent personnel.	L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e in base alle seguenti istruzioni.
(b) Installation Instructions	(b) Istruzioni per l'installazione
See enclosed Declaration of Conformity for details.	Per informazioni dettagliate, consultare la Dichiarazione di conformità acclusa.
(a) Description	(a) Descrizione
The Lifeline 4 is a rope/push button operated emergency stop device. A latching mechanism maintains the OFF state of the safety contacts after the red button is pushed or the rope is either pulled or goes slack. The machine cannot be restarted until the reset knob on the Lifeline 4 lid has been reset. The unit is reset by turning the blue reset knob to the run position. This unit can provide an emergency stop facility along the length or around a hazard. It is not intended as a substitute for guarding.	Lifeline 4 è un dispositivo di arresto di emergenza azionato tramite pulsante/cavo. Un meccanismo di arresto mantiene lo stato OFF dei contatti di sicurezza dopo che il pulsante rosso è stato premuto oppure il cavo è tirato o allentato. La macchina non può essere riavviata fino a quando la manopola sul coperchio di Lifeline 4 non viene reimpostata. Per reimpostare l'unità è sufficiente ruotare la manopola blu. Questo dispositivo può consentire un arresto di emergenza durante una situazione a rischio o per evitare la medesima. Non deve essere utilizzato in sostituzione dei dispositivi di protezione.
(g) Tensioner Kit available separately	(g) Kit di messa in tensione ordinabile a parte
(f) Accessories	(f) Accessori
(j) Rope Thimble x 4	(j) Cavo Thimble x 4
(d) E-STOP (red)	(d) E-STOP (rosso)
(e) RESET (blue)	(e) RESET (blu)
OFF	OFF
RUN	RUN
(k) Locknut x 2	(k) Dato di sicurezza x 2
(p) Tensioner Spring	(p) Molla tensionatrice
(i) Rope Grip x 8	(i) Dispositivo di blocco del cavo x 8
(h) Barrel Tensioner x 1	(h) Tensionatore del cilindro x 1
(r) Fixing details	(r) Dettagli sul fissaggio
a	A
101	101
48	48
4 x M5	4 x M5
b	B
300mm	300mm
2-3m	2-3m
75m MAX	75m MAX
(t) Tensioner	(t) Tensionatore

Lifeline 4	Lifeline 4
Lifeline 4	Lifeline 4
(u) Eye bolts	(u) Bulloni a occhio
(s) Use a switch at both ends of the rope, tensioner must not foul eye bolts.	(s) Utilizzare un interruttore a entrambe le estremità del cavo. Il tensionatore non deve inceppare i bulloni a occhio.
(v) If your application requires you to mount a switch either side of a corner, position two brackets	(v) Se è necessario installare un interruttore su qualsivoglia lato di un angolo, posizionare due staffe
(not available from Guardmaster) either side of the corner: see below.	(non disponibili presso Guardmaster) sul lato dell'angolo: vedere sotto.
(w) Pulley Wheel	(w) Ruota della puleggia
(x) Rope Grips	(x) Dispositivi di blocco del cavo
(y) Thimble	(y) Occhio del cavo

<b>English</b>	<b>Italian</b>
(n) Eyebolt	(n) Bullone a occhio
(q) NOTE: If installation is less than 2m, the use of a tensioner spring at one end may be used.	(q) NOTA: Se l'installazione è inferiore a 2m, è possibile utilizzare una molla di messa in tensione a un'estremità.
However this must be considered carefully against the hazard the machine represents to the operator.	Tuttavia, questa soluzione deve essere considerata con attenzione valutando i rischi che la macchina comporta per l'operatore.
(m) Conduit beacon Indicator	(m) Spia indicatore del condotto porta cavo Indicatore
OFF	OFF
RUN	
(b2) Before allowing normal machine use by an operator, check that when the rope is pulled in any direction at any position, the machine power is isolated and the reset mechanism on one or both switches latches in. It is preferable that the Lifeline 4 switches should be positioned so that the whole length of the rope is visible when they are reset. If this is not practicable, after actuation and before resetting, the machinery should be inspected along the whole length of the rope in order to detect the reason for actuation. The rope should be inspected at regular intervals for any signs of damage or wear.	(b2) Prima di consentire l'uso normale della macchina da parte dell'operatore controllare che quando il cavo viene tirato in qualsivoglia direzione e posizione l'alimentazione della macchina venga isolata e il meccanismo di reimpostazione su uno o entrambi gli interruttori si innesti. È preferibile collocare gli interruttori di Lifeline 4 in modo che, una volta reimpostati, risulti visibile l'intera lunghezza del cavo. Se questa configurazione è impossibile, dopo l'attuazione e prima della reimpostazione la macchina dovrà essere ispezionata lungo l'intera lunghezza del cavo per determinare il motivo dell'attuazione. Il cavo deve essere ispezionato con frequenza regolare per rilevare tempestivamente ogni eventuale danno o segno di usura.
(z) With reset knob at OFF position, replace lid.	(z) Installare nuovamente il coperchio con la manopola di reimpostazione in posizione OFF.
(a1) Slack position	(a1) Posizione allentata
(e1) Set reset knob to RUN position	(e1) Impostare la manopola in Posizione RUN
10	10
(j1) Remove lid - see step (1a).	(j1) Rimuovere il coperchio - vedere il passaggio (1a).
11	11
(k1) Run condition	(k1) Condizione di funzionamento
(p1) Isolate power	(p1) Isolare l'alimentazione
(m1) Safety circuit 1	(m1) Circuito di sicurezza 1
(q1) Safety circuit 2	(q1) Circuito di sicurezza 2
(n1) Indication	(n1) Indicazione
(n1) Indication	(n1) Indicazione
(f1) E-Stop action (latches off when operated)	(f1) Azione di arresto di emergenza (si disinnesta quando azionato)
(h1) Move reset knob to (RUN) position after both tests	(h1) Spostare la manopola in posizione (RUN) dopo entrambe le prove

(g1) Test system	(g1) Sistema di prova
(i1) E-Stop action	(i1) Azione di arresto di emergenza
(b1) Tension	(b1) Tensione
(d1) Locking nuts	(d1) Dadi di blocco
(c1) Set tension mark on each switch within red mark arrows.	(c1) Impostare il contrassegno di tensione su ogni interruttore entro le frecce rosse.
TENSION	IN TENSIONE
SLACK	ALLENATATO
OFF	OFF
RUN	RUN
Rope	Cavo
(r1) Replace lid - see step (3)	(r1) Reinstallare il coperchio - vedere passaggio (3)
81 min. - 94.5 max	81 min. - 94,5 max
Safety 1 Safety 2	Sicurezza 1 Sicurezza 2
Auxiliary	Ausiliario
(d2) Contact Open	(d2) Contatto aperto
(e2) Contact Closed	(e2) Contatto chiuso
(f2) Eye-Nut Extended (mm)	(f2) Bullone a occhio esteso (mm)
(h2)	(h2)
Rope Tension	Gamma tensione
Range	Cavo
(i2) Rope Pulled	(i2) Blocco cavo
Lockout	Tirato
(g2) Rope Slack	(g2) Blocco cavo
Lockout	Allentato
(c2) 4 FIXING HOLES CLEARANCE FOR M5 SCREWS	(c2) 4 FORI PER VITI M5
(t1) EX Lifeline 1N/C + 1N/O contacts (u1) Blue / Brown = Safety circuit 1 (v1) Black / Black = Auxiliary circuit	(t1) Contatti EX Lifeline 1N/C + 1N/O (u1) Blu / Marrone = Circuito di sicurezza 1 (v1) Nero / Nero = Circuito ausiliario
(a2) COMMON N/C N/O	(a2) COMUNE N/C N/O
(z1) Pneumatic External Connections	(z1) Collegamenti esterni pneumatici
(s1) EX External Connections	(s1) Collegamenti esterni EX
(w1) EX Lifeline 2N/C contacts	(w1) Contatti EX Lifeline 2N/C
(x1) Blue / Brown = Safety circuit 1 (y1) Black / Black = Safety circuit 2	(x1) Blu / Marrone = Circuito di sicurezza 1 (y1) Nero / Nero = Circuito di sicurezza 2

<b>English</b>	<b>Italian</b>
Technical Specifications	Specifiche tecniche
Conforming to standards	Conformità agli standard
EN418, ISO 13850, EN292, EN60204-1, EN60947-5-1 (pending)	EN418, ISO 13850, EN292, EN60204-1, EN60947-5-1 (in attesa)
Contact arrangement	Disposizione contatti
2N/C + 1N/O make before break	2N/C + 1N/O chiusura prima dell'interruzione
Utilisation cat.	Categoria d'uso
AC 15	CA 15
a.c (Ue)	c.a. (Ue)
500V 250V 100V	500V 250V 100V
(Ie)	(Ie)
1A 2A 5A	1A 2A 5A
Max. switch current/voltage/load	Corrente commutata / tensione/carico max:
500V / 500VA	500V / 500VA
Thermal current (Ith)	Intensità termica (Ith)
10A	10A
Minimum current	Corrente minima
5V 5mA	5V 5mA
Safety contact gap	Distanza contatto di sicurezza
>2 x 2mm	>2 x 2mm
Rtd. insulation voltage	Tensione di isolamento nominale
(Ui) 500V	(Ui) 500V
Rtd. impulse withstand voltage	Tensione di resistenza all'impulso nominale
(Uimp) 2500V	(Uimp) 2500V
Pollution degree	Grado di inquinamento
Max. actuation frequency	Frequenza di attuazione massima
1 Cycle per sec	1 cicli per sec.
Case material	Materiale telaio
Heavy duty die cast alloy	Lega pressofusa per impieghi pesanti
Eye nut material	Materiale bullone a occhio
Stainless Steel	Acciaio inossidabile
Emergency stop & indicator material	Materiale interruttori di arresto di emergenza e indicatore
Acetal	Acetale
Protection	Protezione
IP66	IP66
Conduit entry	Ingresso condotto
3 x M20 (or 3 x Pg13.5)	3 x M20 (o 3 x Pg13.5)
Operating temperature	Temperatura di funzionamento
-25°C to +80°C	da -25°C a +80°C
Operation force	Forza operativa
<125N (300mm deflection)	<125N (300mm di deflessione)
Max. rope span between switches	Lunghezza max cavo tra gli interruttori
75m	75m
Fixing	Fissaggio
4 x M5	4 x M5
Mounting	Montaggio

Any position	Ogni posizione.
Mechanical life	Durata meccanica
>1 x 10 <sup>6</sup>	>1 x 10 <sup>6</sup>
Weight	Peso
630g	630g
Colour	Colore
Yellow body, Red E-stop button, Blue indicator lever	Corpo giallo, pulsante di arresto di emergenza rosso, leva indicatore blu
EX Specifications Classification	Specifiche EX Classificazione
EExd IIc T6	EExd IIc T6
Contact arrangement	Disposizione contatti
1N/C + 1N/O or 2N/C	1N/C + 1N/O o 2N/C
Protection	Protezione
IP66	IP66
Rated voltage	Tensione nominale
250V AC / 250V DC	250V CA / 250V CC
Rated current	Corrente nominale
5A AC / 0.25A DC / 0.4ADC	5A CA / 0.25A DC / 0.4ACC
AC ratings	Potenza CA
250V	250V
125V	125V
resistive	Resistiva
6A	6A
6A	6A
inductive	Induttiva
2.5A	2,5A
3A	3A
DC ratings	Potenza CC
250V	250V
125V 30V	125V 30V
resistive	Resistiva
0.25A	0,25A
0.5A	0,5A
7A	7A
inductive	Induttiva
0.1A	0,1A
0.2A	0,2A
5A	5A
Mechanical life	Durata meccanica
2x10 <sup>6</sup>	2x10 <sup>6</sup>
Electrical life	Durata elettrica
dependent on loading	Dipende dal carico
Ambient temperature	Temperatura ambiente
-25°C to +70°C	da -25°C a +70°C
Electrical connection	Collegamenti elettrici
Potted leads. Flexible 4x0.75mm <sup>2</sup> , 2m long	Precablaggio flessibile da 4x0,75mm <sup>2</sup> , 2m di lunghezza
Pneumatic Specifications Fluid used	Specifiche pneumatiche Fluido utilizzato
Compressed air or inert gas	Aria compressa o gas inerte

Pressure range	Gamma di pressione
2 to 8 bars	da 2 a 8 bar
Passage diameter	Diametro passaggio
2.7mm	2,7mm
Connection	Collegamento
Push in fittings for standard 4mm Ø nylon tube, internal Ø 2.5mm	Dispositivi di fissaggio a pressione per tubi in nylon standard da 4mm Ø, Ø 2,5mm (interno)
Flow	Flusso
138 NL/min. (ie. no. of litres of air at normal atmospheric pressure obtained with the output open to atmosphere & the supply pressure at 4 bars).	138 NL/min. (numero di litri d'aria con pressione atmosferica normale e pressione dell'alimentazione pari a 4 bar).
Mechanical endurance	Resistenza meccanica
>1 x 10 <sup>6</sup>	>1 x 10 <sup>6</sup>
Temperature	Temperatura
-10°C to +60°C	da -10°C a +60°C
Security screwdriver	Cacciavite di sicurezza
Pt. No: 09018	Codice 09018
Replacement security key	Chiave di sicurezza di riserva
Pt. No: 09015	Codice 09015
Tensioner kit	Kit di messa in tensione
Pt. No: 09125	Codice 09125
Installation kit - 5m	Kit di installazione - 5m
Pt. No: 13039	Codice 13039
Installation kit - 10m	Kit di installazione -10m
Pt. No: 13058	Codice 13058
Installation kit - 15m	Kit di installazione -15m
Pt. No: 13040	Codice 13040
Installation kit - 20m	Kit di installazione -20m
Pt. No: 13065	Codice 13065
Installation kit - 30m	Kit di installazione -30m
Pt. No: 13041	Codice 13041
Installation kit - 50m	Kit di installazione -50m
Pt. No: 13060	Codice 13060
Installation kit - 75m	Kit di installazione -75m
Pt. No: 13061	Codice 13061
Rope - 15m	Cavo - 15m
Pt. No: 17026	Codice 17026
Rope - 30m	Cavo -30m
Pt. No: 17027	Codice 17027
Rope - 100m	Cavo -100m
Pt. No: 17028	Codice 17028
Eyebolt complete	Bullone a occhio
Pt. No: 17003	Codice 17003
Tensioner spring	Molla tensionatrice
Pt. No: 1300100054	Codice 1300100054
M20 conduit beacon indicator - amber	Spia indicatore condotto blocca cavo M20 - ambrata
Pt. No: 19001	Codice 19001
M20 conduit beacon indicator - red	Spia indicatore condotto blocca cavo M20 - rossa

Pt. No: 19002	Codice 19002
1/2" npt conduit beacon indicator	Indicatore 1/2" npt condotto blocca cavo
Pt. No: 19005	Codice 19005
(i1) ACCESSORIES	(i1) ACCESSORI
(j1) USE	(j1) USO



<b>English</b>	<b>Italian</b>
To operate the Lifeline 4, pull the rope or depress the red E-Stop button. To reset the Lifeline 4, turn the blue reset knob to RUN. The lid indicator shows the status of the Lifeline 4. Lid indication panel shows status of switch.	Per azionare Lifeline 4, tirare il cavo o premere il pulsante di arresto rosso. Per reimpostare Lifeline 4, ruotare la manopola blu sulla posizione RUN. L'indicatore sul coperchio mostra lo stato del dispositivo. Il pannello indicatore sul coperchio mostra lo stato dell'interruttore.
(k1) MAINTENANCE	(k1) MANUTENZIONE
Every Week	Settimanale
Inspect the switch casing & rope for damage. Of particular importance is damage which causes loss of sealing at the lid or damage to the rope or pulley wheels if used. Replace where necessary. Also check for correct tension of the rope and correct operation of the switching circuit. Ensure correct operation of the E-Stop.	Ispezionare se l'alloggiamento dell'interruttore e il cavo sono danneggiati. Sono particolarmente importanti i danni che rischiano di ridurre la capacità di tenuta del coperchio oppure i danni al cavo e alle ruote della puleggia, se utilizzata. Sostituire i componenti, se necessario. Controllare inoltre la tensione del cavo e il funzionamento del circuito di commutazione. Verificare che l'arresto di emergenza funzioni correttamente.
Isolate all power! Remove the lid with the security bit provided. Inspect all terminals for tightness (standard Lifeline 4). Check good fitting of pipes to block in pneumatic Lifeline 4. Check tightness of fixing screws on EX contact block. Clean out any accumulation of fine dust/dirt etc, with all types of Lifelines.	Isolare l'alimentazione! Rimuovere il coperchio utilizzando il cacciavite di sicurezza fornito in dotazione. Verificare lo stato di tutti i terminali (Lifeline 4 standard). Controllare lo stato dei tubi di collegamento al blocco terminale (Lifeline pneumatico). Verificare il serraggio delle viti sul blocco contatti EX. Pulire gli eventuali accumuli di polvere, sporcizia, ecc, su tutti i tipi di Lifeline.
At Least Every 6 months	Almeno ogni 6 mesi
(m1) REPAIR	(m1) RIPARAZIONI
In the event of a problem contact Guardmaster Ltd. If there is any malfunction or damage, no attempts should be made to repair it. The Lifeline should be replaced before machine operation is allowed. If appropriate return the switch to Guardmaster.	In caso di problemi, contattare Guardmaster Ltd. In caso di errato funzionamento o danni, non effettuare alcuna riparazione. Il dispositivo deve essere sostituito prima di consentire l'uso della macchina. Se necessario, restituire il dispositivo a Guardmaster.
DO NOT DISMANTLE THE UNIT.	NON SMONTARE L'UNITA'.
(n1) TROUBLESHOOTING	(d2) RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
Symptom	Sintomo
Rope pulled machine does not stop	La macchina non si arresta dopo avere tirato il cavo
Lifeline locked off, machine unable to start.	Lifeline non consente l'avvio della macchina.
Cause	Causa
Pulley wheels (if used) damaged or seized. Rope incorrectly installed.	Le ruote della puleggia (se utilizzata) sono danneggiate o grippate. Il cavo non è installato correttamente.
Rope span greater than recommended 75m. Lifeline not reset after rope pulled.	La lunghezza del cavo è superiore a 75m. Lifeline non è stato reimpostato dopo avere tirato il cavo.
Rope over tensioned.	Il cavo è troppo teso.
Remedy	Rimedio
Replace or repair pulley wheels. Reinstall rope, see	Sostituire o riparare le ruote della puleggia.

step 3.	Reinstallare il cavo, vedere passaggio 3.
Reinstall rope, see step 3.	Reinstallare il cavo, vedere passaggio 3.
Reset the Lifeline using the blue reset knob mounted on the switch lid. Adjust rop tensioner as step 6, until lid indicator aligns with tension arrows.	Reimpostare Lifeline utilizzando la manopola blu sul coperchio dell'interruttore. Regolare il tensionatore come indicato al passaggio 6 fino a quando l'indicatore non è allineato alle frecce di tensione.
<b>PART OF THE E.J.A. ENGINEERING GROUP</b>	<b>PARTE DEL GRUPPO DI INGEGNERIA E.J.A.</b>
Guardmaster Ltd. Hindley Green Ind. Est. Wigan, England WN2 4HR	Guardmaster Ltd. Hindley Green Ind. Est. Wigan, England WN2 4HR
Tel: 01942 255166 (Int: +441942 255166) Fax: 01942 523259 (Int: +44 1942 523259)	Tel: 01942 255166 (Int: +441942 255166) Fax: 01942 523259 (Int: +44 1942 523259)
Guardmaster Sicherheitstechnik GMBH. Am Stadion 15, 42897 Remscheid, Deutschland	Guardmaster Sicherheitstechnik GMBH. Am Stadion 15, 42897 Remscheid, Deutschland
Telefon: (02191) 96850 Telefax: (02191) 968520	Telefono: (02191) 96850 Telefax: (02191) 968520
Guardmaster Sarl	Guardmaster Sarl
274 Rue Jules Ferry, 95360 Montmagny, France	274 Rue Jules Ferry, 95360 Montmagny, France
Téléphone: 01 39 83 60 60 Télécopie: 01 39 83 28 00	Telefono: 01 39 83 60 60 Telefax: 01 39 83 28 00
Drg No: 13577 / Issue No: 4 / Change No: 11777	Codice Drg; 13577 / Numero: 4 / Num modifica: 11777